

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

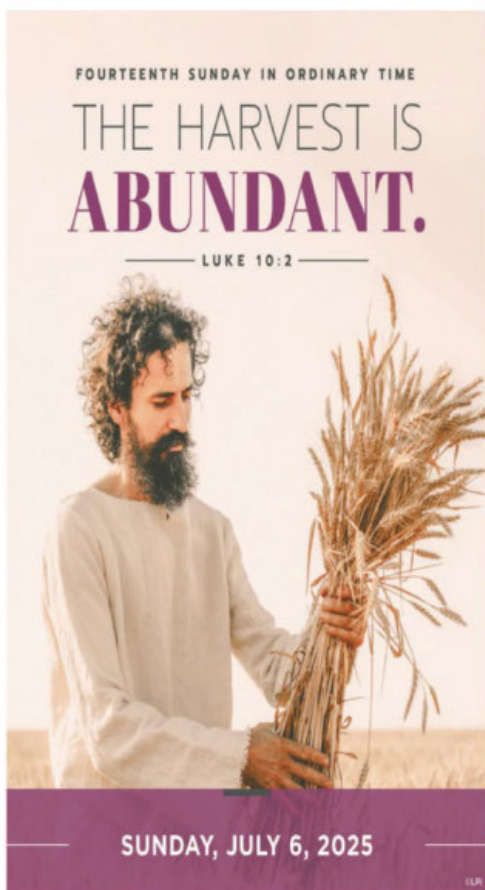
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

July 6, 2025

14th Sunday in Ordinary Time

Luke 10:1-12, 17-20

In the days after the awful 2020 killing of George Floyd, a Catholic friend remarked, "Racism is today's great evil. We should put all our energy into fighting it." I admired her intuition that the church must stand firmly against evil. Amen, I thought. At the same time, something felt wrong. As months went by, I saw her steadily slide into bitterness and anger. Soon, despondency. She spoke of giving up the fight. Don't we too wonder how to fight evil without losing our joy or energy?

Jesus' words this week help. He says, "Rejoice not that you have power over demons, but that your names are written in heaven" (Luke 10:20). Notice the asymmetry in where he wants our focus: on the latter, not the former. Should we confidently embrace our God-given power to overcome evil? Absolutely. But even more so, we should emphasize the positive element of our relationship to God. It is tempting but dangerous to define ourselves by what we oppose. It is better to define ourselves by—to rejoice in—what we celebrate: in Jesus, God has written our names in heaven. This sustains our battles.

This week, our marching orders are: fight evil. But more deeply, rejoice that God knows and loves us personally, individually. We allow this joyful knowledge to undergird our fight against the darkness of our day. Then we enjoy long-term stability to be cheerful warriors, who never forget the reason for the contests we are called to fight and win: love.

INFORMATION FROM THE OFFICE

From July 10th– July 30th the rectory office will have a substitute from 9:00am to 3:00pm. If parishioners have any important tasks that need to be completed, please be sure to get it to the office before July 9. Thank you.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

LADIES GUILD– 2025 SCHOLARSHIP RECIPIENT

The Ladies Guild is pleased to announce that Sunday, June 15, 2025, Nicole Bienasz received the rev. Edward Zyskowski Scholarship in the amount of \$1,000. Nicole is the daughter of Joseph and Agnieszka Bienasz of West Hartford and was sponsored by Ladies Guild member, Stasia Hodyl. She will enter her Senior year at Rensselaer Polytechnic Institute majoring in Computational Biology where she has maintained excellent grades and was named to the Dean's List. Her goal is to go beyond the traditional methods and forge a new path on medicine, whether it's designing accessible AI tools for researches, streamlining drug discovery, or making computational methods more approachable in medical research. There is no doubt that Nicole will be a shining star in bridging the gap between new cutting-edge technology and medical research. Congratulation!

LADIES GUILD– STYPENDYSTKA 2025

Ladies Guild z przyjemnością ogłasza, że w niedzielę 15 czerwca 2025 r. Nicole Bienasz otrzymała stypendium im Ks. Edwarda Zyskowskiego w wysokości \$ 1000. Nicole jest córką Josepha i Agnieszki Bienasz z West Hartford i została sponsorowana przez członkinię Ladies Guild Stasię Hodyl. Nicole rozpocznie ostatni roku studiów w Rensselaer Polytechnic Institute, gdzie specjalizuje się w biologii obliczeniowej i jest wzorową studentką na Dean List. Jej celem jest wyjście poza tradycyjne metody i wytyczanie nowej ścieżki w medycynie, niezależnie od tego, czy chodzi o projektowanie dostępnych narzędzi AI do badań, usprawnianie odkrywania leków, czy też uczynienie metod obliczeniowych bardziej dostępnymi w badaniach medycznych. Nie ma wątpliwości, że Nicole sprawdzi się włączeniu najnowszej technologii z badaniami medycznymi. Gratulacje!

INFORMACJA Z BIURA PARAFIALNEGO

W dniach od 10 do 30 lipca w kancelarii parafialnej będzie zastępstwo w godz. od 9 rano do 3 po południu. Jeśli parafianie mają ważne rzeczy, które można załatwić przed tym terminem to bardzo proszę, aby to uczynić lub wyszperzyć się do mojego powrotu. Dziękuję

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła

WAŻNE– OKRES LETNI

W okresie letnim tj. LIPIEC I SIERPIEŃ zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we WRZEŚNIU. Dziękujemy.

JULY 6, 2025

SUNDAY, JULY 6, 2025
FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall

SATURDAY, JULY 12, 2025
3:00—3:45 p.m.—Confession
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JULY 13, 2025
FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

4 - Day WALKING PILGRIMAGE

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 7th – 10th, 2025 from our church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Registration by mail starts June 1st. Register by mail before July 25th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices. More info call 908-637-4269 or visit www.walkingpilgrimage.us.

PETER'S PENCE COLLECTION

Thank you for your generous support in last week's Peter's Pence Collection! As a parish, we collected \$1,389.00. Our contributions join those from our brothers and sisters worldwide to help Pope Francis in his ministry to the Universal Church, including relief to people in need and support for the Holy See. If you missed the collection, it is not too late to give. Visit: www.obolodisanpietro.va/en.html.

Dear Rev. Adam Hurbanczuk

Thank you for letting Birthright conduct a baby bottle fundraiser in your parish. Your support and that of your parishioners gives Birthright the opportunity to help pregnant women give birth to their babies.

Birthright volunteers have served pregnant women in crisis in the Hartford area since 1972. Thousands of mothers and babies have been helped. Having this fundraiser helps raise awareness of Birthright in the community and the opportunity of support has been tremendous. Thank you!

6 LIPCA 2025

NIEDZIELA – 6 LIPCA 2025
CZTERNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

SOBOTA– 12 LIPCA 2025
3:00—3:45 p.m.—Spowiedź
4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 13 LIPCA 2025
PIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

4- DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Kościół Sw. Piotra i Pawła w Great Meadows w New Jersey organizuje 4 –dniowa duchową pieszą pielgrzymkę do Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doyestown w Pensylwania w dniach 7-10 sierpnia 2025r. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od małych dzieci do osób starszych. Do Pielgrzymki można dołączyć w każdym dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja pocztą emailową rozpoczęła się 1 czerwca. Zarejestruj się do 25 lipca, aby otrzymać zniżkę. Więcej informacji można uzyskać, dzwoniąc pod numer 908-637-4269 lub odwiedź stronę: www.walkingpilgrimage.us

KOLEKTA PETER'S PENCE

Dziękujemy za hojne wsparcie ubiegłotygodniowej kolekty– Peter Pence. Parafia nasza zebrała \$1, 389.00. Nasza ofiara zostanie dołączona do ofiar innych braci i sióstr, aby pomóc papieżowi we wspieraniu ludzi w potrzebie. Jeśli nie złożyłeś jeszcze swojej donacji to nie jest za późno, odwiedź stronę internetową: www.obolodisanpietro.va/en.html.

Drogi Księżu Adamie Hurbanczuk

Dziękujemy bardzo za umożliwienie Birthright przeprowadzenia zbiórki pieniędzy na butelki dla niemowląt w waszej parafii. Wsparcie waszej parafii daje Birthright możliwość pomocy kobietom w ciąży i urodzenia dzieci.

Wolontariusze Birthright służą kobietom w ciąży w kryzysie w rejonie Hartford od 1972 roku. Pomagają tysiącom matek i dzieci. Zorganizowanie tej zbiórki pieniędzy pomaga zwiększyć świadomość Birthright w społeczności, a możliwość wsparcia była ogromna. Dziękujemy!

JULY 6, 2025

Saturday, July 5 Sobota 5 Lipca

St. Anthony Zaccaria, Priest, St. Elizabeth of Portugal

S. Antoniego Zaccarii, księdza, S. Elżbiety z Portugalii

8:00 a.m.+ Adrian Kluk— *rodzina*

4:00 p.m.+ Joanna Bednarz— *family*

SUNDAY MASS. July 6 Niedziela 6 Lipca

**8:30 a.m.+ Mariann i +Józef Kołodziej, +Zdzisława i
+Karol Kaminscy— *rodzina***

**10:00 a.m.— God's blessing and health for Remigiusz
and Barbara Szupryczynski on their 20th
wedding anniversary— *family***

**11:30 a.m.—msza dziękczynna za otrzymane łaski z
prośbą o dalszą opiekę dla Antoniego i
Barbary Omilanowskich z okazji 40
rocznicy ślubu**

Monday, July 7 Poniedziałek 7 Lipca

7:30 a.m.+ Józef & +Maria Kraska— *family*

Tuesday, July 8 Wtorek 8 Lipiec

**7:30 a.m.+ Hanna Tyminska i za zmarłych z rodziny—
*H. Chrostowski***

Wednesday, July 9 Środa 9 Lipca

St. Augustine Zhao Rong Priest and Companions,

**Martyrs/ S. Augustyna Zhao Rong kapłana i
towarzysza, męczenników**

**7:30 a.m.+ Zofia, +Bogusław, +Julianna, +Jan
Konopka— *family***

Thursday, July 10 Czwartek 10 Lipca

**7:30 a.m.—za zmarłych z rodziny Ropiak, Samsel,
Gwara i Żyśk— *rodzina***

Friday, July 11 Piątek 11 Lipca

St. Benedict, Abbot/ S. Benedykta, opata

7:30 a.m.+ Maria Lichacz— *Rosary Society*

Saturday, July 12 Sobota 12 Lipca

**8:00 a.m.+ Natalia i +Włodzimierz Kadzinski i za
zmarłych z rodziny Sikorskich—
*Cesia z rodziną***

**4:00 p.m.+ Charles & +Stefania Pankiewicz, +Marge
& +Kazimierz Walewender, +Antoni &
+Helena Lisowski— *family***

NEXT SUNDAY MASS July 13 Niedziela 13 Lipca

8:30 a.m.+ Henryk Sikorski— *żona, dzieci*

**10:00 a.m.+ Jan & +Maria Wilkos, +Chris Nikiel,
+Halina Salke— *family***

**11:30 a.m.+ Jan , +Michał, +Michalina Młynek—
*córka z rodziną***

6 LIPCA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 29, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,663.00

Second collection.... \$ 1,389.00— Peter's Pence

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection—Building Repair Expenses

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga
Kościuk— Sejdor, Lila Kuzmich, Stanley Lojko, Maria
Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan
Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski,
Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski,
Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks.
Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo,
Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

**i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland**

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

**Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasier, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”**

Św. Jan Paweł II

OUR PASTOR FR. ADAM'S 60TH BIRTHDAY CELEBRATION

The Rosary Society with the coordination of our church organizations, cordially extends an invitation to our parishioners in celebrating our Pastor Fr. Adam Hurbanczuk's 60th Birthday. The reception will be held on July 20, 2025 at 1:00 p.m. in the lower church. Please join us for parish family gathering.

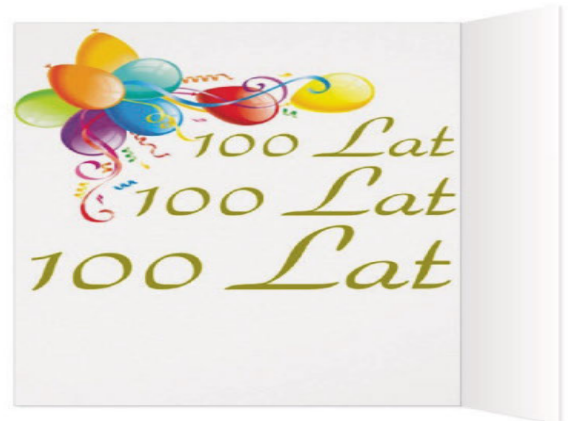


MISSION SUNDAY

We are happy to host Fr. Thomas Joseph Capuchin from the St. Joseph Franciscan Capuchin Province in India for the mission appeal. He will share the rich history of the Capuchin friars, who have served in India since 1632. Their long-standing presence is a testament to their commitment to sharing the Gospel and serving the poor through various ministries like orphanages, homes for the destitute, schools, healthcare facilities, and programs to uplift the most marginalized communities. Fr. Thomas and his brothers, in their mission to serve 'the least of these' (Mt 25:40), rely on the prayers and financial support of the faithful. Your contributions, whether in the form of prayers or financial aid, directly enable them to be the hands and feet of Jesus, reaching out to those most in need of His love and mercy. We humbly ask you to open your hearts to this mission appeal, knowing that your characteristic Christian generosity can make a world of difference. *This weekend*, a special collection will be held at all Masses to support their evangelical efforts. Thank you, and may God bless you abundantly for your support!

UROCZYSTOŚĆ 60-TEJ ROCZNICY URODZIN NASZEGO PROBOSZCZA KS. ADAMA

Towarzystwo Różańca Świętego przy współpracy z organizacjami kościelnymi, serdecznie zaprasza naszych parafian na uczczenie 60-tej rocznicy urodzin naszego Proboszcza Ks. Adama Hurbanczuka. Przyjęcie odbędzie się 20 lipca 2025 r. o godz. 1 po południu w dolnej sali kościoła. Zapraszamy na mile spotkanie w gronie parafialnej rodziny.



NIEDZIELA MISYJNA

Z przyjemnością będziemy gościć o. Thomasa Josepha Capuchina z Prowincji Franciszkanów Kapucynów sw. Józefa w Indiach w naszym kościele podczas niedzieli misyjnej. Podzieli się on bogatą historią braci kapucynów, którzy służą w Indiach od 1632 roku. Ich długotrwała obecność jest świadectwem ich zaangażowania w dzielenie się Ewangelią i służbę ubogich poprzez różne posługi, takie jak sierocińce, domy dla bezdomnych, szkoły, placówki opieki zdrowotnej i programy mające na celu podniesienie najbardziej zmarginalizowanych społeczności. O. Thomas i jego bracia, w swojej misji służenia, „najmniejszym z nich” (Mt 25:40), polegają na modlitwach i wsparciu finansowym wiernych. Wasze dary, czy to w formie modlitwy, czy pomocy finansowej, bezpośrednio pozwalają im być rękami i nogami Jezusa, docierających do tych, którzy najbardziej potrzebują Jego miłości i miłosierdzia. Pokornie prosimy Was, abyście otworzyli swoje serca na ten apel misyjny, wiedząc, że wasza charakterystyczna chrześcijańska hojność może zdziałać cuda. W ten weekend, na wszystkich mszach odbędzie się specjalna zbiórka, aby wesprzeć ich wysiłki ewangelizacyjne. Dziękujemy i niech Bóg błogosławi obficie za wasze wsparcie!

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniędzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656